

Répertoire des Bouffes Parisiens

LE
MARIAGE

aux

LANTERNES

OPÉRETTE

EN UN ACTE,

Paroles de M.M

Michel Carré et Léon Battu,

Musique de

J. OFFENBACH.

PARTITION PIANO ET CHANT

PRIX 5^F. NET.

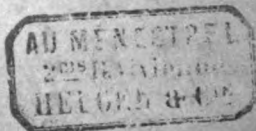
A.V.

Paris, au MÉNESTREL, rue Vivienne, 2 bis,

HEUGEL et C^{IE}

Berlin, BOTE et BOCK.

Éditeurs Libraires pour la France et l'Étranger.



LE MARIAGE AUX LANTERNES.

OPÉRETTE EN UN ACTE,

PAROLES DE

M. M. MICHEL CARRÉ ET LÉON BATTU,

MUSIQUE DE

J. OFFENBACH.

Représenté pour la première fois le 10 octobre 1857

sur le Théâtre des

BOUFFES PARISIENS.

PERSONNAGES :

GUILLOT fermier M. GEOFFROY.
DENISE sa cousine M^{lle} MARESCHAL.
TANCHETTE veuves M^{lle} LISE TAUTIN.
CATHERINE villageoises M^{lle} DALMONT.

Le Théâtre représente

Une place de village. Au premier plan, à gauche du spectateur, la maison de Guillot ;
Au même plan, à droite, l'entrée d'une grange, devant laquelle se trouve un gros arbre
dont le pied forme banc de gazon. Une petite table rustique devant la maison.

CATALOGUE DES MORCEAUX

RÉDUITS AU PIANO PAR H. SALOMON.

	<i>Pages</i>
OUVERTURE	1
N ^o 1. COUPLETS	8
N ^o 2. COUPLETS	14
N ^o 3. TRIO	21
N ^o 4. CHANSON À BOIRE	55
N ^o 5. DUETTO	57
N ^o 6. QUATUOR DE L'ANGÉLUS	55
N ^o 7. FINAL	67

April 1903 G. E. B. H. Co. Inc.

LE MARIAGE AUX LANTERNES ¹

OPERETTE EN UN ACTE.

PAROLES DE M.M.

MICHEL CARRÉ ET
LÉON BATTU.

MUSIQUE DE

OUVERTURE J. OFFENBACH

RÉDUCTION AU PIANO PAR H. SALOMON.

Moderato marcìa.

PIANO

The first system of the piano reduction consists of two staves. The treble staff begins with a piano (p) dynamic marking. The music is in 2/4 time and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the treble, with a bass line of chords and eighth notes.

The second system continues the piano reduction with two staves. It maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system, with a piano (p) dynamic marking.

The third system of the piano reduction consists of two staves. The treble staff has a more active melodic line with eighth notes, while the bass staff provides harmonic support with chords and eighth notes.

The fourth system of the piano reduction consists of two staves. The treble staff continues with a melodic line of eighth notes, and the bass staff provides a steady harmonic accompaniment.

The fifth and final system of the piano reduction consists of two staves. The treble staff features a melodic line with eighth notes, and the bass staff provides harmonic support with chords and eighth notes.

2

ritenuto.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. The lower staff has a more rhythmic accompaniment with eighth notes and chords. The tempo marking *ritenuto.* is placed in the right-hand margin.

Allegretto.

This system contains the third and fourth staves. The upper staff continues with intricate melodic lines and chords. The lower staff features a steady accompaniment of eighth notes. The tempo marking *Allegretto.* is placed in the right-hand margin.

This system contains the fifth and sixth staves. The upper staff has a melodic line with some rests, while the lower staff continues with a rhythmic accompaniment of eighth notes.

This system contains the seventh and eighth staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and some rests. The lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

This system contains the ninth and tenth staves. The upper staff has a melodic line with eighth notes and some rests. The lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

This system contains the eleventh and twelfth staves. The upper staff features a melodic line with eighth notes and some rests. The lower staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a complex rhythmic pattern of sixteenth notes and chords.

Même mouvt.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and some rests.

presqu'Audante.

Third system of musical notation, showing a change in tempo and dynamics, with fingerings indicated in the bass line.

Fourth system of musical notation, featuring a series of chords and melodic lines.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Fifth system of musical notation, with a focus on chordal textures and melodic movement.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Sixth system of musical notation, concluding the piece with sustained chords and melodic fragments.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

All.^o

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p

8

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass staff contains a rhythmic accompaniment of chords with eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment. A 'cres.' (crescendo) marking is present in the final measure of the bass staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment. 'poco' markings are present in the second and fourth measures of the bass staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with eighth notes. The bass staff continues the accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment. The instruction 'Même mouvement.' is written in the bass staff. Fingering numbers '5 2 1 5 2 1' are written above the treble staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Mod^o marziale.

Sixth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with eighth notes. The bass staff contains a rhythmic accompaniment. The instruction 'Mod^o marziale.' is written above the treble staff. 'rall.' and 'ff' markings are present in the bass staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

Seventh system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff continues the accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Prestissimo

Second system of musical notation, continuing the piece with a grand staff. The tempo marking *Prestissimo* is positioned above the staff.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with dense, rapid passages in both the treble and bass staves.

SCOP. 2.

Fourth system of musical notation, continuing the piece with a grand staff. The tempo marking *SCOP. 2.* is positioned above the staff.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with complex rhythmic patterns and many beamed notes.

Sixth system of musical notation, the final system on the page, consisting of a grand staff with a variety of note values and rests.

Le Théâtre représente une place de village. Au premier plan, à gauche du spectateur, la maison de Guillot; au même plan, à droite, l'entrée d'une grange, devant laquelle se trouve un gros arbre dont le pied forme banc de gazon; une petite table rustique devant la maison.

SCÈNE 1^{re}

GUILLOT, DENISE.

Au lever du rideau Denise est en scène au-près de l'arbre, elle est pensive. Guillot entre par la gauche.

GUILLOT (brusquement)

Eh! bien?... qu'est-ce que tu fais là, plantée comme une image?

DENISE.

Moi, mon cousin... je ne fais rien.

GUILLOT.

Je te vois bien, à quoique tu penses?

DENISE.

Dam, mon cousin...

GUILLOT.

À pas grand chose de bon, heu sùr!

Les poules ont-elles à manger seulement? Je parie que tu ne leur z'as pas encore donné leur grain d'aujourd'hui.

DENISE.

Non, mon cousin, mais...

GUILLOT.

Là! qu'est-ce que je disais! as-tu fini au moins de tricoter la paire de bas que tu as commencée avant-z'hier?

DENISE.

Oh! pour ça, non, mon cousin!

GUILLOT.

J'en étais sûr! Et il est déjà 7 heures du matin! mais, quoique t'as fait aujourd'hui, je vous le demande? A quoi que tu passes ton temps? à dormir debout à rêvasser comme une demoiselle... ça n'peut pas marcher comme ça, d'abord avec ta mine triste à porter le diable en terre.

DENISE.

Oui, mon cousin.

N^o 1.

COUPLETS.

Allegro.

PIANO.

Que dirait l'oncle Mathurin Sil te voyait l'air si chagrin, sil te voyait, sil

te voyait l'air si cha-grin. Al-lons, je veux te voir sou-dain, ri-

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "te voyait l'air si cha-grin. Al-lons, je veux te voir sou-dain, ri-". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, starting with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line in the left hand.

-au-te, gaie heu-reuse enfin, Je veux te voir ri-au-te, gaie, heu-reuse en-

This system contains the next two staves of music. The top staff is a vocal line in G major, continuing the lyrics: "-au-te, gaie heu-reuse enfin, Je veux te voir ri-au-te, gaie, heu-reuse en-". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, continuing the eighth-note accompaniment and bass line from the previous system.

-fin. Ah! Ah! Ah! Ah!

This system contains the third and fourth staves of music. The top staff is a vocal line in G major, featuring the lyrics "-fin. Ah! Ah! Ah! Ah!". The notes are slurred and marked with a forte (*f*) dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, with chords in the right hand and a bass line in the left hand, also marked with a forte (*f*) dynamic.

This system contains the fifth and sixth staves of music. The top staff is a vocal line in G major, which is mostly empty, indicating the end of the vocal part. The bottom staff is a piano accompaniment in G major, continuing the accompaniment from the previous systems, ending with a double bar line and repeat signs.

GUILLOT

1^{er} Couplet.

GUILLLOT. A quoi pas - ses - tu ta jour - née? trouve - rai -

GUILLLOT. 2^e Couplet. Tu ne fais rien de - puis deux heures, eh bien! en

BEN:

GUIL: Oui, mon cou - sin,

-je en rentrant la bas se - cour ga - vé - e

DEN: (essuyant les yeux)

GUIL: Non, mon cou - sin,

vé - ri - té l'on di - rait que tu pleu - res.

GUIL:

As - tu ren - tré dans le cu - rie Le foin? As - tu mené les bœufs dans la praï

GUIL: Ne suis - je pas la bon - té même Et pour toi ma douce - ur n'est - el - le pas ex -

DEN:

Oui, mon cou - sin

GUIL:

- ri - e La sou - pe est - el - le pre - pa -

DEN:

Si, mon cou - sin

GUIL:

- trè - me A - lors tâ - che donc de me

Oui, mon cou - sin,

- rée, As - tu mis au grenier la lu - zer - ne cou - pé - e?

Dan, mon cou - sin,

dire Pourquoi ja - mais chez nous l'on ne te voit sou - ri - re?

GUIL:

Trou - ve - rai - je en - fin, je te prie, Tout en ordre en rentrant dans

GUIL:

Al - lons, j'en - tends que tout de suite Tu sois gaie, et je veux te

BEN: Oui, mon cou - sin

GUIL: notre mé - tai - ri - e

BEN: *souriant.* A - lors tu

GUIL: Oui, mon cou - sin

GUIL: voir rire au plus vi - te Je suis con -

GUIL: dois é - tre con - ten - te, Pourquoi donc n'as-tu plus la

GUIL: - tent à la bonne heu - re, Mais je ne fâ - che - rai dé -

dim.

mi - ne sou - ri - tte pour - quoi pour - quoi pour - quoi pour - quoi pour - quoi pour - quoi pour - quoi Que

- sormais si l'on pleure si l'on pleure si l'on pleure pleure pleure car que

dim.

(Denise entre dans la grange)

GUILLOT

Voyons, dépêche-toi.

SCÈNE 2^{me}

GUILLOT (seul)

Quand Denise est partie, Guillot se met à rire en regardant le public — Puis d'une voix très douce

J'ai l'air de Croquemitaine, n'est-ce pas? Quand je parle à cette jeunesse... c'est exprès... C'est pour de rire! je tâche de l'échigner à force de la faire travailler... C'est bon pour les filles ça... il n'y a rien qui les abrutit comme la fatigue! et ça les empêche de penser à mal

Et celle-là, je serais si désolé de la voir mal tourner!.. Car enfin, c'est ma petite cousine, puisqu'elle est la nièce de mon oncle Mathurin; c'est comme mon enfant, puisqu'elle est orpheline... et que son oncle, le mien, le père Mathurin, me l'a confiée quand il est parti pour Paris.. Jusqu'à présent je n'en avais jamais eu que de la satisfaction, quand il ya quinze jours en passant du côté de la poste, je la vois qui mettait une lettre dans la boîte. Je me dis tout de suite bien sûr, c'est à Grévin qu'elle écrit!...

Il a dansé neuf rondes avec elle Dimanche soir, à l'assemblée, avant de retourner à son village. Ben sûr c'est à Grévin qu'elle écrit aussi je vous demande un peu pourquoi qu'on y a appris à écrire! est-ce qu'une fille devrait savoir de ces choses là? Mais ça c'était une lubie de notre oncle Mathurin

Il a tenu à ce que j'avions de l'instruction

Enfin y'a Denise qui rentre. J'étais furieux, je lui fais des misères... elle se met à pleurer, moi je ne sais pas résister à ses pleurs d'abord, mais n'importe je prends mon courage à quatre mains et je lui dis

bravement: Mademoiselle, vous avez écrit à Grévin... Elle me dit que non, je lui dis que si, et que j'ai vu la lettre! ah!..

Eh! ben! croiriez-vous que je n'ai jamais pu faire avouer à cette obstinée-là qu'elle avait écrit à Grévin. Oh! c'est menteur, ces petites filles! — Et puis faut-il qu'elle soit godiche de se mettre à avoir des idées pour un gueux comme ça? car c'est un gueux, Grévin, savez-vous? un vrai gueux, un plat gueux, pas autre chose qu'un gueux. Si en on autre chose un enjoleux. Et je veux pas qu'elle soit malheureuse moi, parce que, fin c'est une brave fille, et c'est elle qui a soigné ma pauvre mère dans sa dernière maladie pendant que j'étais garçon de ferme, à cinq lieues d'ici, et ces choses là ça ne s'oublie pas, aussi si jamais... je ne te dis que ça — Vois-tu Denise Voyons un peu si elle a fait ce que je lui ai dit... (Il entre dans la grange)

SCÈNE 3^{me}

Quand Guillot est sorti, Catherine et Fanchette entrent bras dessus bras dessous, par le fond à gauche

FANCHETTE.

Et alors donc vous me disiez?

CATHERINE.

Je vous disais que je voudrais devenir une madame.

FANCHETTE.

Et moi donc! si je pouvais trouver un riche parti, pour me dédommager un peu de feu mon époux!...

CATHERINE.

Tu l'aimais bien pourtant.

FANCHETTE.

Sans doute, mais ce n'était qu'un paysan. Crois-moi, ma chère, n'épouse jamais qu'un homme huppé.

CATHERINE.

Oh! si un monsieur voulait de moi...

FANCHETTE.

C'est pas les amoureux qui nous manquent

CATHERINE.

Non c'est l'argent qui manque aux amoureux?

FANCHETTE.

Ainsi... il y a ce grand dadas de Guillot

CATHERINE.

Le neveu du père Mathurin

FANCHETTE.

Je suis sûr qu'il est amoureux de moi

CATHERINE.

Tiens, franchement, je crois plutôt que c'est de moi...

FANCHETTE.

Pourtant, c'est bien à moi qu'il fait la cour!...

CATHERINE.

A moi aussi, toujours! à preuve que l'autre matin, tandis que j'étais à l'abreuvoir, il m'a flanqué un grand coup de poing dans le dos, que j'ai manqué de dévaler dans l'eau... c'est

ça une preuve d'amour.

FANCHETTE.

Eh bien! et moi donc, l'autre soir à la veillée, comme j'allais pour m'asseoir, il m'a retiré ma chaise et je suis tombée sur... le plancher ah! qu'est-ce que tu dis de ça toi -

Oh! après ça, va je n'y tiens pas si tu le veux, je te le cède...

CATHERINE.

Pas du tout, moi, je t'en fais cadeau

FANCHETTE.

Qu'est-ce que j'en ferais? Il n'a pas le sou!

CATHERINE.

C'est bien pour ça que je ne l'encourage point

FANCHETTE.

Et puis, il est trop doux on n'aurait pas de plaisir à le battre...

CATHERINE.

Le fait est qu'il ne ressemble guère à mon premier mari qui hélas me?

FANCHETTE.

Ah! bah! Est-ce que?...

N°2.

COUPLETS

All^o Vivace

PIANO

CATHERINE. 1^{er} Couplet.

FANCHETTE. 2^{me} Couplet.

Mon cher ma-ri quel-que fois s'empor-

Soir et ma-tin c'est moi qui m'empor-

-tait, il me bat - tait me bat - tait me bat - tait! Mon cher ma - ri quel que -
 -tais, je le bat - tais le bat - tais le bat - tais! Mais à mon tour plus tard

-fois s'empor - tait, il me bat - tait me bat - tait me bat - tait! moi je pleu -
 je m'empor - tais, je le bat - tais le bat - tais le bat - tais! Il sup - pli -

-rais je pleu - rais je pleu - rais! Et jour et nuit hé - las
 -ait il trem - blait il ju - rait! Et jour et nuit à mes

CATH:
je sou-pi-rai ! Voy - ant mes pleurs cou - ler

FANCH:
pieds sou-pi-rai ! Eu - vain pour ma - pai - ser

dans sa rage in-hu - mai - ne, loin de

il de - ve - nait plus ten - dre, je gar -

me con-so - ler, — il ri - ait de ma pei - ne, il ri -

-dais le bai - ser, — qu'il eût voulu me pren - dre, il ju -

1^{re} C¹ -ait, il ri - ait Ah!

2^e C¹ -rait! il trem - blait Ah!

cresc.

Et plus je pleurais pleurais pleurais,

Et plus il pri - ait pri - ait pri - ait,

p

plus il me bat_tait bat_tait bat_tait! Et plus je pleurais pleurais

plus je le bat_tais bat_tais bat_tais! Et plus il pleurait pleurait

pleurais, plus il me battait bat_tait bat_tait! voyant mes pleurs couler,
 pri_ait, plus je le bat_tais bat_tais bat_tais! En_vain pour m'appaiser,

dans sa rage in_humaine ah! ah! ah! ah! Loin de me
 il de_ve_nait tendre ah! ah! ah! ah! Je gardais

con_soler, il ri_ait de ma peine ah! ah! ah! ah! ah!
 le baiser qu'il eût vou_lu prendre ah! ah! ah! ah! ah!

Ah!
 Ah!
 cresc.
 f POUR FINIR.

Fanchette — après le C! de Catherine (*Parté*) ah! bien, chez nous c'était tout le contraire.

SCÈNE 4^{me}

GUILLOT (Sortant de la grange tenant un
bruc de vin)

Mais où diable peut elle être, cette en-
ragée là... je vous le demande... la voilà
encore sortie.... C'est égal, il est bon
le petit vin du père Mathurin, il se lais-
se boire...

CATHERINE.

Tiens quand on parle du soleil...
bonjour Guillot!...

GUILLOT.

Bonjour, Catherine, bonjour Fanchette.

FANCHETTE.

Qu'est-ce que vous avez donc, Guillot?
(bas à Catherine) Il a l'air plus bête que de
coutume

(Elles rient)

GUILLOT (riant)

(à part) C'est gai, les jeunessees

CATHERINE.

C'est l'effet du vin.

GUILLOT.

Le vin? oh! non c'est l'inquiétude. (Il
pose son bruc sur la table)

FANCHETTE.

Et de quoi donc.

GUILLOT.

Vlà plus de quinze jours que j'ai
écrit à mon oncle Mathurin pour lui
demander... Et je ne vois pas arriver sa
réponse...(Il passe entre les deux femmes)

FANCHETTE.

Dam! vous ne lui écrivez jamais que
pour lui demander quelque chose...

GUILLOT.

Oh! ça... ben sûr que quand je lui écris, ce n'est pas pour lui faire des cadeaux!

CATHERINE.

Lui en avez-vous soutiré de l'argent, à ce pauvre homme.

GUILLOT.

Pauvre! lui!... (riant bêtement) oh! oh! oh!...

FANCHETTE (imitant en se moquant de lui) Oh! oh! rit-il bêtement, ce gaillard là!...

GUILLOT (à part)

C'est gai, les jeunesses! — (haut) mes pauvres chattes, mon oncle est plus riche à lui tout seul que tout le village réuni!...

FANCHETTE.

Il n'a pas de biens au soleil.

GUILLOT.

C'est vrai... mais il a des écus, ce qui vaut mieux... et il faut croire que son sac n'a pas de fond... carce qu'il y a de sûr, c'est que jusqu'à présent, il ne m'en a jamais refusé!...

Après ça, c'est tout naturel, il a de quoi, moi je n'ai rien, mais c'est égal! cette fois, je ne sais pas s'il m'accordera!...

CATHERINE.

Vous lui avez encore demandé quel que chose!...

GUILLOT.

Toujours... mais ce coup-ci, la demande est forte et je crains bien!

CATHERINE.

S'il pouvait vous donner de l'esprit, mon garçon, ça serait un fameux cadeau!...

GUILLOT.

Ah! que vous êtes drôle, Catherine!

CATHERINE.

C'est pas comme vous alors, car vous ne l'êtes guère.

GUILLOT.

C'est gai, les jeunesses!...

SCÈNE 5^{me}

Les mêmes, DENISE.

DENISE (accourant)

Mon cousin... mon cousin!...

GUILLOT (durement)

Ah! te voilà. D'où que tu viens encore? qu'est-ce que tu veux? Voyons, parleras-tu?

DENISE.

Comme je passais du côté de la poste!...

GUILLOT.

Du côté de la poste? Tu y passes ben souvent du côté de la poste! qu'est-ce que tu y allais faire?

DENISE.

Dan, mon cousin!...

GUILLOT.

Hum! mauvaise herbe! après! voyons!

DENISE.

Eh bien! il y a l'homme qui m'a appelée pour me remettre une lettre!...

GUILLOT.

De Grévin, je parie!...

DENISE.

Non, mon cousin!...

GUILLOT.

Ah!.. petite menteuse! Où qu'elle est cette lettre, je veux la voir!

DENISE.

La voilà, mon cousin, je vous l'apporte, elle est pour vous!...

GUILLOT (prenant la lettre)

Pour moi? ah!.. c'est différent!..

FANCHETTE.

C'est de votre oncle, peut-être?..

GUILLOT (ému)

Oui, ça vient de Paris!...

DENISE (à part)

De mon oncle Mathurin! oh mon Dieu! il lui écrit à lui aussi!... pourvu qu'il ne lui dise pas!... soyons nous!

(elle entre dans la grange)

N^o 5
TRIO.

All.^o FANCHETTE.

Eh bien, Guil - lot, Quoi vous

PIANO.

CATH:

ne li - sez pas! Mais, d'où vient donc

GUILLOT. (à part)

d'où vient donc tant d'embar - ras? Je n'o - se!...

Si dans cet - te let - tre, pour le con - sen - te -

G. *ment* Que je - sais me pro - met - tre, jal -

G. - l'is ren - con - trer un re - fus, un re - fus!

FANCH: CATHE:
As - su - rez-vous en donc, as - su - rez-vous en

FANCH: CATHE:
donc? Vous ne tremblerez plus, Vous ne

GULL:
tremble - rez plus. C'est juste!... C'est

(l'ouvre

G. jus - tel...

" Ou -

G. la lettre et lit)

- vrons

G. = Mon cher ne - veu, = ah! quelle chan - ce! ah! quelle chan - ce!

G. ce - la com - mence comme un a - veu!

(lisant)

G. = Mon cher ne - veu, dans ta let - tre der -

crases:

6

-mè - re - tu me de - man - des... - Dieu!

crase:

FANCH:

CATH: Quoi donc?

GUIL:

Que vois-je là, Ah! c'est mon se - cond pè - re!

GUIL:

CATH:

il m'a_corde en - co_re ce - là! Mais quoi

FANCH:

Mais quoi donc?

CATH:

donc? Mais quoi donc?

GUILLOT

Te - nez!

li - sez! OÙ plu - tôt non,

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a quarter note 'li', a quarter note 'sez!', and a quarter rest. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

E - cou - tez!

The second system continues the vocal line with a whole rest followed by 'E - cou - tez!'. The piano accompaniment includes a prominent sixteenth-note figure in the right hand and a consistent eighth-note bass line.

(il lui)
A tes dé - sirs, tou - jours do - ci - le, je t'ai sou -

The third system starts with the vocal line moving from a whole rest to a series of eighth notes: 'A', 'tes', 'dé - sirs', 'tou - jours', 'do - ci - le', 'je', 't'ai', 'sou -'. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a moving bass line.

- vent dou - ne' de l'or, ta de - man - de se -

The fourth system continues the vocal line with eighth notes: '- vent', 'dou - ne'', 'de l'or,', 'ta de - man - de se -'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern.

- rait — de - sor - mais i - nu - ti - le, Et pour qu'à l'a - ve -

The fifth system concludes the vocal line with eighth notes: '- rait —', 'de - sor - mais', 'i - nu - ti - le,', 'Et pour qu'à l'a - ve -'. The piano accompaniment continues to the end of the system.

—uir — tu me lais_ses tran_quil_le, je te donne en ce

FANCH: il vous donne
 CATHE: il vous donne
 GUIL: jour un tré_sor!

FANCH: un tré_sor! CATHE: un tré_sor! GUIL: Je ne change_rai pas mon

sort con_tre ce_lui du Sei_gneur du vil_la_ge!

poco ritenuto.

Et ma fem-me, je m'y en-ga-ge, se-ra comme

suivrez

u-ne Reine, heu-reu-se, heu-reuse et plus en-

FANCH:

_cor! un tré_sor!

CATHE:

un tré_sor!

FANCH:

Un tré_sor, le voi_là, ma foi en ce jour — plus heu-

F. *reux qu'un roi — un — tré_sor — plus heu_reux*

C. *CATHE: un tré_sor, le voi_là, ma foi en ce jour*

F. *Qu'un roi! — Qu'un roi! un tré_sor — le voi_*

C. *plus heu_reux qu'un roi — un — tré_sor — plus heu_*

G. *GUIL: un tré_sor me voi_là, ma foi, en ce*

F. *—là plus heu_reux qu'un roi! — ah! que ne suis — je*

C. *—reux qu'un roi! — ah! que ne suis — je*

G. *jour plus heu_reux qu'un roi! ah! que je sens —*

la ni - è - ce de ce don - neur de tré - sor, peut - è -
 la ni - è - ce de ce don - neur de tré - sor, peut - è -
 de - ten - dres - se pour ce pré - ci - eux tré - sor, un tré - sor un tré -

-tre que sa ten - dres - se Eut sur moi fait pleu - voir l'or! ah!
 -tre que sa ten - dres - se Eut sur moi fait pleu - voir l'or! ah!
 -sor! je pré - fe - re ma ri - ches - se à

un tré -
 un tré -
 tou - tes les mi - nes d'or un tré -
 8

- sor le voi là ma foi — plus heureux plus heu_reux qu'un roi! ah —
 - sor le voi là ma foi — plus heureux plus heu_reux qu'un roi! ah —
 8- sor me voi là ma foi — plus heureux plus heu_reux qu'un roi! Oui

Un tré —
 Un tré —
 plus heu_reux Oui plus heu_reux Un tré —
 8-

- sor, le voilà, ma foi, plus heu_reux qu'un roi, plus heu_reux
 - sor, le voilà, ma foi, plus heu_reux qu'un roi, plus heu_reux
 8- sor, me voilà, ma foi, plus heu_reux qu'un roi, plus heu_reux

qu'un roi, plus heu-reux qu'un roi, plus
 qu'un roi, plus heu-reux qu'un roi, plus
 qu'un roi, plus heu-reux qu'un roi, plus

heu-reux qu'un roi!
 heu-reux qu'un roi!
 heu-reux qu'un roi!

GUILLOT.

Ah! le cher oncle! un trésor!..à moi!..
 un vrai trésor! c'est à ne pas y croire!..

FANCHETTE.

Un trésor!.. vraiment ce garçon n'a pas

l'air si bête qu'on le croirait d'abord.

CATHERINE.

Un trésor!.. Quand on le considère, ce brave Guillot, il n'est vraiment pas si laid...

FANCHETTE.

Il a les yeux vifs.

CATHERINE.

Il a quelque chose dans le nez...

GUILLOT.

Mais, alors, je vais pouvoir me marier comme je l'entends.

FANCHETTE.

C'est ce que j'allais vous dire...

CATHERINE.

Quand on est riche, n'est ce pas, on choisit.

GUILLOT.

C'est bien mon avis et mon choix ne sera pas long...

FANCHETTE.

Si on aime une blonde, on prend une blonde...

CATHERINE.

Si on préfère les brunes, on prend une brune.

GUILLOT.

Vous ne me laissez pas finir ma lettre. Il faut pourtant bien que je sache où il est, ce trésor....(lisant) Sous le gros arbre, devant la porte, ce soir quand sonnera l'angelus.
(voyant les deux femmes qui le guettent)

Eh bien, sont-elles curieuses donc!.. ah! cher trésor! et maintenant je veux boire à la santé de l'oncle Mathurin, et vous aussi vous boirez, et vous aussi. Eh! Denise des verres..

FANCHETTE (à part)

Sous le gros arbre... on y sera!...

CATHERINE (à part)

Quand l'angelus sonnera... on y sera!..

GUILLOT (à part)

Ce soir ici avec ma bêche... (haut) eh ben Denise! des verres?

DENISE (entrant)

Voilà, mon cousin.

SCÈNE 7^{me}

(Les mêmes, DENISE apportant 5 gobelets)

FANCHETTE et CATHERINE.

Donne, c'est moi qui verserai.

FANCHETTE.

C'est moi!

CATHERINE.

C'est moi!

GUILLOT.

Allons! allons! ne nous disputons pas (tenant son verre à Denise) Verse Denise!

N° 4.

CHANSON À BOIRE.

Allegretto.

PIANO.

GUILLOT.

1^{er} COUP! Quand les mou_tons
2^e COUP! Quand j'ai soif, j'ai
3^e COUP! Nim_por-te com-

The first system of the musical score for 'GUILLOT.' consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics '1^{er} COUP! Quand les mou_tons'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

sont dans la plai_ne, Quand les pou_les, sont au perchoir, Le dos au feu,
l'es_prit mo_ri-se, Je suis stu_pid' gauche et pol_tron; Quand j'ai bu je
ment il se nom_me, Vi_ve le vin blanc, rouge ou bleu; Quand j'ai soif je

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: 'sont dans la plai_ne, Quand les pou_les, sont au perchoir, Le dos au feu, l'es_prit mo_ri-se, Je suis stu_pid' gauche et pol_tron; Quand j'ai bu je ment il se nom_me, Vi_ve le vin blanc, rouge ou bleu; Quand j'ai soif je'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

FANCH:

le ventre à ta_ble, Pres dun a_m_i j'ai_me à m'as_soir.
vois tout en ro_se, Quand j'ai bu je suis un lu_çon. Si
suis moins qu'un hom_me, Quand j'ai bu je suis presque un Dieu.

The third system introduces four vocal parts: FANCH, CATHE, DEN, and GUIL. FANCH, CATHE, and DEN have short vocal lines with the word 'Si'. GUIL has a longer vocal line with lyrics: 'le ventre à ta_ble, Pres dun a_m_i j'ai_me à m'as_soir. vois tout en ro_se, Quand j'ai bu je suis un lu_çon. Si suis moins qu'un hom_me, Quand j'ai bu je suis presque un Dieu.' The piano accompaniment continues throughout.

F. Dieu nous de_fen_dait de boi_re, Au_rait-il fait le vin si
 C. Dieu nous de_fen_dait de boi_re, Au_rait-il fait le vin si
 G. Dieu nous de_fen_dait de boi_re, Au_rait-il fait le vin si

bon? non; Si l'eau nous pousse à l'hu_meur noi_re, le vin dis_
 bon? non; Si l'eau nous pousse à l'hu_meur noi_re, le vin dis_
 bon? non; Si l'eau nous pousse à l'hu_meur noi_re, le vin dis_

-si-pe notre en_nui, Oui! *p. grazioso.* Allons donc, allons donc, allons donc, allons donc
 -si-pe notre en_nui, Oui! *p.* allons donc, allons donc
 -si-pe notre en_nui, Oui!

F. *allons donc allons donc allons donc allons donc, allons donc buvons donc Si*

B. *allons donc allons donc allons donc allons donc, allons donc buvons donc Si*

G. *allons donc allons donc, allons donc buvons donc Si*

très léger.

Dieu nous défen - dait de boi - re, al - lons donc al - lons donc au

Dieu nous défen - dait de boi - re, al - lons donc al - lons donc au

Dieu nous défen - dait de boi - re, al - lons donc al - lons donc au

-rait-il fait le vin si bon! Si Dieu nous défen - dait de boire, au -

-rait-il fait le vin si bon! Si Dieu nous défen - dait de boire, au -

-rait-il fait le vin si bon! Si Dieu nous défen - dait de boire, au -

E. *f* *dim.*
 -rait-il fait le vin si bon! non non non non non non non non non non non non non

C. *f* *dim.*
 -rait-il fait le vin si bon! non non non non non non non non non non non non non

D. *f* *dim.*
 -rait-il fait le vin si bon! non non non non non non non non non non non non non

G. *f* *dim.*
 -rait-il fait le vin si bon! non non non non non non non non non non non non non

F. *pp* *f* *S*
 non non non non non non non non non non.

C. *pp* *f*
 non non non non non non non non non non.

D. *pp* *f*
 non non non non non non non non non non.

G. *pp* *f* *S* *POUR FINIR.*
 non non non non non non non non non non.

Piano accompaniment includes dynamic markings *f*, *dim.*, and *pp*.

GUILLOT (un peu gris)

Eh bien! qu'est-ce que vous dites de ma chanson? — Et mon vin, comment le trouvez-vous? Ah! ah! ah! je crois que j'en ai trop bu! faut que j'aille faire quelques courses dans le village.

Adieu Fanchette (il l'embrasse) Je ne te dis que ça... ah! ah! — adieu Catherine (il l'embrasse) Je ne te dis que ça ah! ah! (il sort)

DENISE.

Il s'en va, sans m'embrasser!
 (Elle rentre tristement dans la maison)

SCENE 8^{me}

CATHERINE, FANCHETTE.

CATHERINE.

Ah! vous vous laissez embrasser
comme ça, vous?

FANCHETTE.

Ah! c'est comme ça que vous vous
défendez-vous?

CATHERINE.

Il paraît vous en tenez pour Guillot
depuis qu'il est riche!

FANCHETTE.

On voit bien que son magot vous
donne dans l'œil!

CATHERINE.

Parlez pour vous!

FANCHETTE.

Mais non!

CATHERINE.

Mais si!

FANCHETTE.

Mais non! c'est y pas vous qui me
disiez tout à l'heure que vous voudriez

être une madame!

CATHERINE.

Et vous donc qui demandiez un
homme luppé!

FANCHETTE.

Comme si on ne lisait point dans
votre jeu!

CATHERINE.

Comme si je ne devinais point que
c'est le trésor qui vous tente!

FANCHETTE.

Vous trouviez Guillot si bête!

CATHERINE.

C'est vous!...

FANCHETTE.

C'est vous!

CATHERINE.

Mais non!

FANCHETTE.

Mais si!

CATHERINE.

Mais non!

TOUTES DEUX.

Ah! ah!

N^o 5.

DUETTO.

très vite.

FANCHETTE. 

CATHERINE. 

très vite.

PIANO. 

fp

F. *fp*
fi - ne mouche, la sainte ni - tou - che, ah! la fi - ne fi - ne mouche,

C. *fp*
fi - ne mouche, la sainte ni - tou - che, ah! la fi - ne fi - ne mouche,

f p

fp

quel air in - no - cent ——— ah! la fi - ne fi - ne mouche, la sainte ni -

fp

quel air in - no - cent ——— ah! la fi - ne fi - ne mouche, la sainte ni -

f p

fp *fp*

- tou - che, ah! la fi - ne fi - ne mouche, quel air in - no - cent ———

fp *fp*

- tou - che, ah! la fi - ne fi - ne mouche, quel air in - no - cent ———

f p *f p*

F. *f* *p*
je — me tiens à qua_tre pour ne pas la bat_tre, je —

C. *f* *p*
je — me tiens à qua_tre pour ne pas la bat_tre, je —

F. *f* *p*
— me tiens à qua_tre pour ne pas la battre, je me tiens à qua - tre

C. *f* *p*
— me tiens à qua_tre pour ne pas la battre, je me tiens à qua - tre

F. *f* *p*
pour ne pas la bat - tre, ah c'est ir - ri - tant, c'est a - ga - çant, c'est a - ga -

C. *f* *p*
pour ne pas la bat - tre, ah c'est ir - ri - tant, c'est a - ga - çant, c'est a - ga -

-cant! — je me tiens à qua - tre pour ne pas la bat - tre,
 -cant C'est ir - ri - tant! je me tiens à qua - tre pour ne pas la bat - tre,

ah! c'est ir - ri - tant, c'est a - ga - çant c'est dé - lai - sant! — oui c'est ir - ri -
 ah! c'est ir - ri - tant, c'est a - ga - çant c'est dé - lai - sant c'est ir - ri - tant c'est ir - ri -

-tant c'est a - ga - çant c'est dé - lai - sant! — oui c'est ir - ri - tant c'est a - ga -
 -tant c'est a - ga - çant c'est dé - lai - sant, c'est ir - ri - tant c'est ir - ri - tant c'est a - ga -

-cant c'est de plai_sant.
 -cant c'est de plai_sant. Quand Guil_lot vous a -

p

CATHE: FANCH:

-ga - ce, vous lui ten - dez la ta - ce; -Sil

vous prend dans ses bras _____, vous n'le mal -

CATHE.

-trai_tez pas; -Je vois bien que ma - da -

me vous

This system contains the first two staves of music. The vocal line (treble clef) begins with a melodic phrase, with the lyrics "me" and "vous" appearing. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

draît d'vez air sa fem

This system contains the next two staves. The vocal line continues with the lyrics "draît d'vez air sa fem". The piano accompaniment maintains the established rhythmic texture.

FANCI:
me Ma - dame au - rait l'es - prit

This system contains the third and fourth staves. The vocal line has a dynamic marking of *f* and the lyrics "me Ma - dame au - rait l'es - prit". The piano accompaniment includes a *tr* (trill) marking on a note in the right hand.

de l'hoi - sir pour ma -

This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line continues with the lyrics "de l'hoi - sir pour ma -". The piano accompaniment features a *tr* marking on a note in the right hand.

FANCI:
-ri
CATHE: (se moquant d'elle)
tr tr i tr tr tr tr

This system contains the final two staves. The vocal line has a dynamic marking of *f* and the lyrics "-ri" and "CATHE: (se moquant d'elle)". The piano accompaniment features a series of *tr* markings on notes in the right hand.

tr tr tr tr tr tr

molto rit.

Ma - dame au - ra l'es - prit de l'choi - sir pour ma - ri.

molto rit.

cresc. animé.

ah! ah!

cresc.

-dame au - ra l'es - prit de l'choi - sir pour ma - ri. ah!

cresc. animé.

f *p*

ah! ah! la fi - ne fi - ne mou - che,

ah! la fi - ne fi - ne mou - che,

f *p*

T^o 1^o *T^o 1^o*

la sain_te ni - tou - che, ah! la fi_ne fi_ne mouche, quel air in_no -

la sain_te ni - tou - che, ah! la fi_ne fi_ne mouche, quel air in_no -

-cent ——— ah! la fi_ne fi_ne mouche, la sainte ni - tou - che,

-cent ——— ah! la fi_ne fi_ne mouche, la sainte ni - tou - che,

ah! la fi_ne fi_ne mouche quel air in_no - cent ——— je

ah! la fi_ne fi_ne mouche quel air in_no - cent ——— je

— me tiens à qua_tre pour ne pas la bat_tre, je — me tiens à

— me tiens à qua_tre pour ne pas la bat_tre, je — me tiens à

quatre pour ne pas la bat_tre, je me tiens à qua - tre pour ne pas la

quatre pour ne pas la bat_tre, je me tiens à qua - tre pour ne pas la

8.

bat - tre, ah! c'est ir_ri - tant c'est a_ga - çant, c'est déplai - sant

bat - tre, ah! c'est ir_ri - tant c'est a_ga - çant c'est déplai - sant c'est ir_ri -

je me tiens à qua - tre pour ne pas la bat_tre, ah! c'est ir_ri -

tant je me tiens à qua - tre pour ne pas la bat_tre, ah! c'est ir_ri -

- tant c'est a_ga - çant c'est déplai - sant! oui c'est ir_ri - tant c'est a_ga -

- tant c'est a_ga - çant c'est déplai - sant c'est ir_ri - tant c'est ir_ri - tant c'est a_ga -

- gant c'est dé-plai - sant ———— où c'est ir - ri - tant c'est a - ga -
 - gant c'est dé-plai - sant c'est ir - ri - tant c'est ir - ri - tant c'est a - ga -

Allegro.

- gant c'est dé-plai - sant.
 - gant c'est dé-plai - sant.
 8- *f* *tr*

CATHE:

Vous au - rez beau di - re,

il faut pour l'é - dui - re de cer - tains at -

traits qu'vous n'au - rez ja - mais;

FANCH:
vous au - rez beau fai - ro, il faut pour lui

plai - re de cer - tains ap - pas que

CATHE:
vous n'a - vez pas Guil - lot n'est point

le - te, la noc n'est point fai - te,

FANCI:

Et - si l a d'bons yeux il peut choi - sir

CATHE:

- mieux Guil - lot quoi qu'on di - se

CRSC:

n'fra pas la sot - ti - se d'vous don - ner dès de - main

FANCI: *pressez beaucoup*
CATHE: *f*

son cœur et sa main, d'vous don - ner

dès de - main son cœur et sa main

F. C.

FANCH: *Animato.*

Ell' en-ra-ge Ell' en-ra-ge

CATH:

Animato. Ell' en-ra-ge Ell' en-ra-ge

n'ajout plus un mot ou bien j'te dé-vi-sa-ge, Ell' en-ra-ge

n'ajout plus un mot ou bien j'te dé-vi-sa-ge,

Ell' en-ra-ge N'ajout plus un mot ou

Ell' en-ra-ge Ell' en-ra-ge, N'ajout plus un mot ou

FANCH: *(jetant un sabot à la tête de Catherine)*

CATH: bien te devi - sa - ge! Tiens tiens voi - là mon sa - bot

CATH: *(jetant un sabot à Fanch:)*

FANCH: *(jetant l'au - tre sabot)*

Tiens tiens voi - là mon sa - bot Tiens

CATH: *(jetant l'autre sabot)*

tiens voi - là mon sa - bot Tiens tiens

FANCH:

Quand on m'fa - che, moi j'ar - ra - che

CATH:

Voi - là mon sa - bot, Quand on m'fa - che, moi j'ar - ra - che

les che-veux et les yeux ah!

les che-veux et les yeux ah!

8

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system has two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal lines are in a minor key and feature a melodic line with a fermata over the word 'ah!'. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands. The second system is identical to the first, with a dashed line and the number '8' indicating a repeat or continuation.

ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

8

ff

ff

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The vocal lines continue with 'ah!' exclamations, with a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) dynamic. The piano accompaniment features a more active, rhythmic pattern with a fortissimo (*ff*) dynamic. The fourth system includes a dashed line and the number '8'.

Quand on m'fa-

Quand on m'fa-

8

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal lines begin with the lyrics 'Quand on m'fa-'. The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic accompaniment. The sixth system includes a dashed line and the number '8'.

che moi moi jar ra

The first system of the musical score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano and alto register, with lyrics 'che moi moi jar ra' written below them. The piano accompaniment is in the left hand, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. A first ending bracket is present above the vocal staves.

che les che yeux,

che Et les yeux

The second system continues the musical score. The vocal staves have lyrics 'che les che yeux,' and 'che Et les yeux'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A first ending bracket is present above the vocal staves.

les che yeux et les yeux.

les che yeux et les yeux.

The third system features the vocal staves with lyrics 'les che yeux et les yeux.' and 'les che yeux et les yeux.'. The piano accompaniment continues. A first ending bracket is present above the vocal staves.

ff

The fourth system shows the piano accompaniment continuing. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the right-hand staff. The piano part features a more active eighth-note melody in the right hand.

The fifth system continues the piano accompaniment, showing a complex rhythmic texture with eighth and sixteenth notes in both hands.

SCÈNE 9^{me}*Les mêmes, Le GARDE-CHAMPÈTRE.*

LE GARDE-CHAMPÈTRE.

Eh bien! eh bien! eh bien! 2 femmes
qui se disputent, ç'a ne s'est jamais vu
dans la commune.

CATHERINE et FANCHETTE.

Le garde-champêtre!

CATHERINE. (très vite)

Vous saurez, père Mathias,

FANCHETTE (id)

Faut que je vous dise...

CATHERINE.

Que Guillot...

FANCHETTE.

A reçu de son oncle Mathurin...

CATHERINE.

Une lettre qui lui apprend...

FANCHETTE.

Que sous le gros arbre qui est là...

CATHERINE.

Devant sa porte...

FANCHETTE.

Il trouvera ce soir...

CATHERINE.

A l'heure de l'Angélus...

LE GARDE CHAMPÈTRE.

Quoi?

CATHERINE et FANCHETTE.

Chut! on vient.

FANCHETTE.

Venez avec nous je vous dirai le reste!

(Elles entraînent le garde champêtre et tous
trois sortent par la droite au fond)

SCÈNE 10^{me}*DENISE, Seule.*

(Elle tient une lettre à la main et lit)

(Je sais d'où vient ton chagrin, ma
chère Denise... C'est un mari qu'il te
faut, un bon mari...)(soupirant) Un mari!
Je me charge de te l'envoyer. —

(Viens t'asseoir au pied du gros arbre
qui est devant votre porte et quand
(l'Angélus du soir sonnera...)) L'oncle
Mathurin se moque de moi! Ce n'est pas
un mari que je demande... à moins
que... mais non, c'est Fanchette ou
Catherine qu'il aime... moi, je vois
bien que je lui déplaît — (regardant au-
tour d'elle) Voici la nuit et la cloche
de l'Angélus va sonner, j'ai bien envie
de m'asseoir au pied de l'arbre pour
voir si l'oncle Mathurin tiendra sa
promesse!... (On entend sonner la cloche
de l'Angélus — nuit complète)

N^o 6.

QUATUOR DE L'ANGELUS.

And^{te} moderato.

PIANO.

DENISE.

Voi-ci l'an-gé-lus qui son-ne: Le jour se nuit, voi-ci la nuit,

rit.

Voi-ci l'an-gé-lus qui son-ne, le-jour s'enfuit, voi-ci la

Ped. * Ped. * Ped. *

(regardant autour d'elle)

nuît. je ne vois en-cor per-son-ne, ne di-sons rien,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

DENISE. *rit.* (s'asseyant sur le banc.)

E-cou-tons bien, ne di-sons rien, E-cou-tons bien,

GUILLOT.

Voi-ci l'an-gé-

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

D. le-jour s'enfuit, voi-ci la nuit,

G. -lus qui son-ne, le-jour s'enfuit, voi-ci la nuit, voi-ci l'an-gé-

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

le jour s'en fuit, voi-ci la nuit.

lus qui son-ne, le jour s'en fuit, voi-ci la nuit.

rit:

Ped. * Ped. * Ped.

tout dort Je ne vois per-son-ne,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

ne di-sons rien, tout i-ra bien tout i-ra bien

Ped. * Ped. * Ped.

FANCH: (*arrivant d'un côté*)

Voi-ci l'an-gé-lus qui son-ne

CATH: (*arrivant de l'autre côté*)

Voi-ci l'an-gé-

Ped. * Ped.

FANCH:

le jour s'enfuit, voi-ci la nuit, ne di-sons rien à per-son-ne,

CATH:

-lus qui souffe, le jour s'enfuit, voi-ci la nuit, ah! ne di-sons

DENISE:

voi-ci l'an-gé-lus!

GUILLOT.

voi-ci l'an-gé-lus!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

E coutons bien tout ira bien ah! *rit:* tout i-ra bien ah! *a Tempo.*

rien — tout i-ra bien ah! *rit:* tout i-ra bien ah! *a Tempo.*

Ecoutons bien ah! *rit:* tout i-ra bien ah! *a Tempo.*

ah! — tout i-ra bien, tout i-ra bien,

rit *rit: a Tempo.*

Ped. * Ped. *

a Tempo.

F. *rit:* tout i - ra bien.

C. *rit:* tout i - ra bien.

D. tout i - ra bien. ah comme je suis las - se,

G. tout i - ra bien.

FANCH: cachant sa lanterne. C'est lui, gardons la pla - ce,

CATHE: cachant sa lanterne. C'est lui, gardons la pla - ce,

GUILLOT. DENISE. Voici la bonne pla - ce malgré

DENISE. (Elle s'endort) moi je m'en dors ...

GUILLOT. C'est le nid au tre - sor

All.^o (Il commence à bêcher)

GUILLLOT.

Cor-bleu, morbleu, j'ai beau creu-ser la ter-re,

hé-las! hé-las! je ne

vois rien en-cor,

(Il s'arrête et seessuie le front)

cor-bleu, mor-bleu, j'ai beau creu-ser la ter-re,

FANCH:

Sa - chons nous tai -

CATHE:

Sa - chons nous

- re,

GUILLOT.

tai - re, Mau - dit tré - sor! ou peut - il - è - tre?

(s'approchant de l'arbre)

cherchons en - cor, i - ci peut - è - tre...

moins vite.

Que vois - je!

DEN:

bon Guil - lot, mon

GUIL:

El - le me voit en rê - ve...

FANCH: (à part)

bon Guil - lot (se penchant vers elle) ah! j'en -

CATHE: (à part)

a - - ché - ve, ah! j'en - ra - ge!

CATHE:

FANCH:

GUILLOT apercevant la lettre)

- ra - ge ah! j'en - ra - ge ah! j'en - ra - ge! Mais quel est

cresc.

- ce pa - pier, de Gré - vin peut - ê - tre, C'est

quel - que bil - let - doux, le gre -

FANCH: GUIL:
-din... lisons vi - te, - E - cou - tous - lisons

CATHE: GUILLOT Tire doucement le papier des doigts de Denise et le parcourt à la lueur de sa lanterne.
vi - te - E - cou - tous.

All.^{to} GUIL:
ciel! que viens - je de li - rec'est un bil - let de l'oncle Ma - thu -

un peu moins vite.

un peu moins vite.
- rin! E - poux que ton cœur dé - si - re. Quand l'an - gé - lus soule -

ra à - les cô - tes ap - parai - tra ap - pa - rai -

FANCH:

DEN: (S'éveillant à demi) Le jour s'en - fuit
 CATHE: Le jour s'en - fuit
 GUIL: Voi - ci l'an - gé - lus qui son - ne, Le jour s'en - fuit
 GUILLOT: Le jour s'en - fuit

Ped. * Ped. * Ped. *

FANCH:

FANCH: voi - ci la nuit voi - ci l'an - gé - lus qui son - ne
 CATHE: voi - ci la nuit voi - ci l'an - gé - lus qui son - ne
 DEN: voi - ci voi - ci la nuit, voi - ci l'an - gé -
 GUIL: voi - ci la nuit voi - ci l'an - gé - lus qui son - ne

Ped. * Ped. * Ped. *

le jour s'en-fuit voi-ci la nuit, ah! *rit* voi-ci la

le jour s'en-fuit voi-ci la nuit, ah! *rit* voi-ci la

lus le jour s'en-fuit voi-ci la nuit, ah! *rit* voi-ci la

le jour s'en-fuit voi-ci la nuit, voi-ci la

Ped. ** Ped.* ***

nuit ah! *rit:* voici la nuit.

nuit ah! *rit:* voici la nuit.

nuit ah! *rit:* voici la nuit. *(lisant) En te demandant à lui mignonne C'est un trésor que je te donne.*

nuit voici la nuit.

ff

Un trésor! je comprends?

DENISE (s'éveillant)

Hein! plaît-il? qui est là? Est-ce vous, mon mari?

GUILLOT.

Oui, Denise c'est moi!

DENISE

Guillot!

GUILLOT (se mettant à genoux devant Denise)

Guillot qui t'aime, ma petite Denise et qui te demande de vouloir bien être

Sa femme

CATHERINE et FANCHETTE.

Ah! bah!

GUILLOT (se retournant)

Tiens! Catherine et Fanchette!
bonsoir Fanchette, bonsoir Catherine
je vous présente ma femme.

SCÈNE XI.

*Les mêmes, le Garde champêtre puis les paysans
et les paysannes avec des lanternes — Le
garde-champêtre entre d'abord par la
gauche, puis il appelle les paysans qui
viennent de différents côtés*

CATHERINE et FANCHETTE.

Sa femme! Et le trésor?

GUILLOT.

Je le tiens.

CATHERINE.

Part à deux

FANCHETTE.

Part à trois

GUILLOT (riant)

Part à quatre, ah! ah! ah!

LE GARDE CHAMPÊTRE (s'approchant)

Part à cinq.

CATHERINE (parlé sur la musique)

Ah! voilà le garde champêtre avec tout
le village!

FANCHETTE.

Approchez! approchez! Guillot a
trouvé un trésor!

TOUS.

Ah!

CATHERINE.

Il appartient à la commune, faut
le forcer à le rendre

FANCHETTE.

Ou bien à partager avec nous!

GUILLOT

Partager! allons donc (montrant
Denise) Mon trésor le voilà et je le
garde pour moi seul. Quant au magot,
cherchez si vous voulez. je vous le cède
(aux paysans) Merci, les amis, merci
d'être venu éclairer nos fiançailles.

Ce mariage là pourra s'appeler le
mariage aux lanternes.

Tous les paysans lèvent leurs lanternes.

*Réplique: je vous présente
ma femme.*

N° 7.

FINAL.

Moderato. Cette marche se joue pour l'entrée du Garde champêtre et des paysans.

PIANO.

(Replique) Ce mariage-là pp pourra s'appeler le mariage

aux lanternes. *f* All^{to}

GUILLOT.
Mes-sieurs, la pièce est ter-mi-né-e, nous vous quit-tous

DENISE.
jusqu'à demain. — Mais hé-las no-tre des-ti-né-e est en-co-re

FANCHETTE.

Pour u_ ne pi_ ece si le_ g_ e_ re, faut- il se f_ a_ cher tout de
 dans vo_ tre main,
 bon, non.
 non. de_ main nous fe_ rons mieux, j' es_ p_ e_ re, ap_ plau_ dis
 non.
 non.
 oui. al_ lons donc al_ lons donc
 sez tous au jour _ d' hui oui.
 oui.
 oui.

u - ne pièce aus - si lé - gè - re, allons donc allons donc faut -

u - ne pièce aus - si lé - gè - re, allons donc allons donc faut -

u - ne pièce aus - si lé - gè - re, allons donc allons donc faut -

u - ne pièce aus - si lé - gè - re, allons donc allons donc faut -

-il se fâ - cher tout de bon pour u - ne pièce aus -

-il se fâ - cher tout de bon pour u - ne pièce aus -

-il se fâ - cher tout de bon pour u - ne pièce aus -

-il se fâ - cher tout de bon pour u - ne pièce aus -

non non non, non!

non non non, non!

non non non, non!

non non non, non!

ff animé

8-

8-

FIN.

Detailed description: This is a page of a musical score, page 72. It features four vocal staves at the top, each with the lyrics "non non non, non!". The vocal lines are in a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The first measure of each vocal line contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, followed by a quarter rest. The second measure contains a half note G4, and the remaining three measures are whole rests. A dynamic marking of *f* is placed above the first measure of each vocal line. Below the vocal staves is a grand staff (treble and bass clefs) for the piano accompaniment. The piano part begins with a series of chords in the right hand and single notes in the left hand. A dynamic marking of *ff* and the instruction *animé* are present. A first ending bracket labeled "8-" spans the first two measures of the piano part. The piano part continues with a series of chords and melodic lines in both hands. The piece concludes with a final chord in the right hand and a whole note in the left hand, followed by a double bar line and the word "FIN." in the upper right corner.